



Pintura de Jacinto Luís

澤先度·路懿思畫集

Pintura de Jacinto Luís

澤先度·路懿思畫集

Painting of Jacinto Luís



20/11 - 06/12/1998

Galeria de Exposições Temporárias do Leal Senado

門市政廳畫廊

Leal Senado Temporary Exhibitions Gallery

FICHA TÉCNICA

製作人員表

TECHNICAL REFERENCES

COORDENAÇÃO GERAL Henry Ma Kam Keong	總監 馬錦強	GENERAL COORDINATION Henry Ma Kam Keong
COORDENAÇÃO DA EXPOSIÇÃO Eric Choi Chi Hong Maria Augusta Santana Bastos	展覽統籌 蔡志雄 龐雪彤	EXHIBITION COORDINATION Eric Choi Chi Hong Maria Augusta Santana Bastos
COMISSÁRIO DA EXPOSIÇÃO Armando Calvão Rocha	展覽顧問 艾文道・洛澤	EXHIBITION CURATOR Armando Calvão Rocha
DIRECÇÃO DE ARTE Eric Choi Chi Hong	藝術指導 蔡志雄	ART DIRECTION Eric Choi Chi Hong
COORDENAÇÃO DO CATÁLOGO Maria Augusta Santana Bastos Fanny Chau Lai Fan	目錄策劃 龐雪彤 仇麗芬	CATALOGUE COORDINATION Maria Augusta Santana Bastos Fanny Chau Lai Fan
DESIGN GRÁFICO Dang U Weng Hong Freda Siu Mei Si	設計 余永鴻 蕭美思	GRAPHIC DESIGN Dang U Weng Hong Freda Siu Mei Si
EXECUÇÃO GRÁFICA Freda Siu Mei Si Estela Ung Kit Man	排版 蕭美思 吳潔文	GRAPHIC TYPESETTING Freda Siu Mei Si Estela Ung Kit Man
CONCEPÇÃO DA GALERIA Dang U Weng Hong	畫廊設計 余永鴻	GALLERY CONCEPT Dang U Weng Hong
TRADUÇÕES Opera	翻譯 Opera	TRANSLATIONS Opera
MONTAGEM DA EXPOSIÇÃO Núcleo de Montagem de Exposição dos S.R.C.	展覽佈置 文化暨康體部展覽佈置組	EXHIBITION MOUNTING Exhibition Team of the Cultural and Recreational Services
SELECÇÃO DE CORES New Power Graphics	分色 寶華電子分色有限公司	COLOR SEPARATIONS New Power Graphics
IMPRESSÃO Tipografia Hung Heng Lda.	印刷 鴻興柯式印刷有限公司	PRINTING Tipografia Hung Heng Lda.
TIRAGEM 700 Exemplares	發行數量 700 本	OUTPUT 700 Copies

Este catálogo é uma edição do Leal Senado, produzido pelos Serviços Recreativos e Culturais em Novembro de 1998.
Todos os direitos de reprodução reservados.

澳門市政廳／文化暨康體部製作
版權所有，不得翻印
一九九八年十一月出版

This catalogue is a Leal Senado edition,
produced by Cultural and Recreational Services, November 1998.
All rights reserved.

ISBN: 972-97808-6-2

Introdução

Armando Calvão Rocha
Lisboa, Setembro de 1998

Desde que me entendi a olhar Pintura que as telas do Jacinto Luís me impressionaram.

Ainda hoje recordo esse primeiro encontro, proporcionado pelo nosso querido e comum amigo Mestre Luís Pinto Coelho, em Madrid, aquando de uma exposição na Embaixada de Portugal.

Nesta abrangente mostra, trazida à Galeria de Exposições do Leal Senado, ressaltam-nos à vista um mesmo e constante fundo opaco que nos urge a observar as telas como algo que ainda mexe e cuja luz se não apaga, antes nos fascina.

O Pintor, deliberadamente, faz-nos mergulhar com toda a sua carga humana em sítios, cidades e locais, tão díspares como Lisboa, Porto, Barcelona, Madrid, Sevilha, Paris ou Macau, tornando-nos cúmplices do seu modo, tão sincero e simples, de nos transmitir e fazer viajar pelos seus ambientes, climas e sensibilidades.

Há de facto na pintura de Jacinto Luís, uma luz e cores que nos tocam e nos invadem, como que se de uma mensagem se tratasse.

O artista obriga-nos a recorrer ao nosso imaginário para dar connosco a pensar em locais e espaços já vividos onde o melancólico e o secretismo dos cenários nos transportam.

Entre o real e a insatisfação figurativa, esta exposição faz-nos sentir uma grande transparência interior e os sonhos que vibram entre o estar e o fascínio de um discurso plástico que se desdobra em imagens.



前言

艾文道・洛澤

1998年9月於里斯本

從我學會欣賞畫作起，澤先度・路懿思(Jacinto Luís)的畫作就給我留下了深刻的印象。

葡萄牙大使館在馬德里舉辦的一次展覽上，經尊敬的繪畫大師路易斯・平托・科爾略安排，我有幸第一次見到了畫家，我對當時的情景仍然記憶猶新。

是次在澳門市政廳畫廊舉辦的豐富展覽，向我們展現了深厚的內涵，為數眾多的力作使我們目不暇接，其所折射的光芒是那麼的奪目，簡直使我們如痴如醉。

畫家刻意用其豐厚的人文內涵使我們置身於不同的地點不同的城市，如里斯本、波爾圖、巴塞羅那、馬德里、塞維利亞、巴黎或澳門，將我們融入畫家的創作境界，使我們得以感受畫家傳遞思想的真誠和簡樸的方式，使我們得以在其氛圍和情感中暢遊。

澤先度・路懿思的畫作中確實蘊涵著觸動我們心靈的光線和色彩，倣如一種信息。

藝術家促使我們運用想象力，使我們回想起那些經歷過的地點和空間，是情景的憂鬱情調和神秘使我們得以舊地重遊。

是次展覽似乎遊離於真實和不滿之間，它向我們展示了透明的內心世界以及在存在和形象塑造之間徘徊的夢幻。



Introduction

Armando Calvão Rocha
Lisbon, September 1998

Ever since I discovered myself through looking at paintings I have never stopped being greatly impressed by the canvases of Jacinto Luís.

I still remember my very first encounter with Jacinto Luís' work when I was invited by Luís Pinto Coelho — a mutual friend — to see the artist's exhibition at the Portuguese Embassy in Madrid.

This significant retrospective now on display at the Leal Senado Temporary Exhibitions Gallery of the Macau Municipal Council, is a collection of paintings of uniform hues and opaque background tints. These works are seemingly lit by a precarious yet inextinguishable light source which captures the viewer's attention, then the senses are bewildered by what lies on the canvases.

The powerful feel for humanity which is part of the painter's personality, is clearly revealed in the contents of his compositions which invite the viewer to share a diversity of environments and cities such as Lisbon, Oporto, Barcelona, Madrid Seville, Paris and Macau. By entering into Jacinto Luís' perceptions and sensations the observer becomes part of the simplicity and abandonment with which the artist expresses the charismatic atmosphere of these places.

Light and colour are so extraordinarily blended in Jacinto Luís paintings that they capture one's vision and convey metaphysical feelings and inner sensations to the observer. His paintings are subtle yet powerful messengers.

The artist sends the observer's mind drifting off into imaginary realms, transporting the viewer to old familiar and long forgotten scenes, to deeply personal worlds inhabited by hushed melancholy and secrecy.

The pictorial content of this exhibition lie on the threshold between reality and figurative discontentment and communicate the transparency of the artist's profound personality.

This sequence of paintings is the author's 'visionary world' a fusion of the physicality of life and surreal visions; the imagery unfolds, laden with entrancing plasticity and dreamlike interpretations.

Obras • 作品 • Works

















